

漫
画



入

画

川

方言

◎ 漫画四川方言 彭长征 编著



COMIC SICHUAN
DIALECT

成都时代出版社
CHENGDU TIMES PRESS

漫遊四川方言

彭浩



图书在版编目(CIP)数据

漫画四川方言 / 彭长征编著. — 成都: 成都时代出版社, 2015.7
ISBN 978-7-5464-1307-5

I. ①漫… II. ①彭… III. ①西南官话—四川省—通俗读物 IV. ①H172.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第138038号

漫画四川方言

MANHUA SICHUAN FANGYAN

彭长征 / 编著

出品人 石碧川
责任编辑 蒋雪梅
责任校对 李茜蕾
装帧设计 成都原创动力文化传播有限公司
责任印制 干燕飞

出版发行 成都时代出版社
电 话 (028) 86742352 (编辑部)
(028) 86615250 (发行部)
网 址 www.chengdusd.com
印 刷 四川五洲彩印有限责任公司
规 格 168mm × 230mm
印 张 9.5
字 数 250千
版 次 2015年7月第1版
印 次 2015年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5464-1307-5
定 价 28.00元

版权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题, 请与工厂联系。电话: 028-85011398

四川话，可能是中国
最完整、最雅致的地
方方言

◎彭长征

前言



四川方言，又称“巴蜀方言”，属汉语西南官话，是四川特别是四川盆地一带、重庆地区当地人的日常主流话语。四川的许多方言词汇，不但体现了四川人诙谐风趣，而且颇有大智慧的味道，细品让人回味无穷。

就语言上来说，“湖广填四川”这次长达一百多年的大规模移民运动使得四川地区方言与外来方言共存交融，进而影响原有巴蜀方言，逐渐形成了“新”的四川方言。

在当时就已是西南政治、经济、文化中心的成都和重庆，其方言对当时四川其他地方语言的影响也极大，这两地的方言基本上作为基础方言。四川方言变化为以湖北、成都和重庆方言为主，湖南长沙、永州、宝庆方言为次，混杂其他方言的基本格局。





例如，在清朝前期的诸多移民中以湖南移民数量最多，逐渐形成了以湘方言为基本口音并糅杂其他语音的方言，如把“布(bu)”说成“博(bo)”、把“木(mu)”说成“磨(mo)”、“六(liu)”说成“落(luo)”、“辣(la)”说成“勒(le)”等。再例如川东地区，早期迁徙入达州的移民主要是江西人士，在这一移民群体中商人以其强大的经济影响力导致江西方言最终成为达州方言的主体。至今仍能在达州方言中发现，诸如：将“你/泥(ni)”说成“(yi)”、“女(nü)”说成“(yu)”、“尿(niao)”说成“要(yao)”、“年(nian)”说成“盐(yan)”、“牛/扭(niu)”说成“油(you)”等江西方言的影子。

再加上山多、沟多、坎多，是川渝特有的地理环境。于是在劳动人民的生产生活中就产生了很多与沟沟坎坎有关的词语，例如：“拿不过沟、翻不过坳”、“爬坡”、“上坎”、“翻山”等方言词语。再比如，由于重庆地处长江和嘉陵江的交汇处，不少区域都在沿江地带，因此也出现了许多与江河、码头有关的语言，人们将“弄虚作假”叫做“踩假水”；“事情没办成”叫做“事情水了”；“找错了人”叫做“找错码头”等等。以上俗语皆因重庆特殊的地理环境而产生。

我们说语言是反映文化的一面镜子，文化反过来也促进着语言的发展；失去语言的文化是封闭的，无法传承与发展，失去文化的语言是空洞的。

在四川方言中有一组很形象的词：“么台”、“么不倒台”。这组词都带贬义，“么台”有事情结束了、垮台、下台的

意思。“么台”本来是指戏剧的最后一幕。四川多将高筑的四方平地称为“台”。旧时在农村和乡镇，演戏都需要临时选择空地搭建表演用的戏台。而且，由于一般都只是逢年过节才请来戏班搭台演出，于是，慢慢的“台”就成了戏的量词，演一出戏，就被人们说成唱一台戏。“么”，在四川方言中有未了的意思，因此，么台，也就是最后一场戏，意味着演出将结束。久之，就有人借这个意思来表示事情的结束。“么不倒台”也就是无法收场，无法结束的意思。如今，人们经常还用“么台”来暗指一些贪官污吏坏事败露，最终下任卸职的情况。

再比如，四川方言中“打牙祭”（指吃肉、开荤）这一俗语也与古时军旅文化有关。“牙祭”本是古时军营中的一种制度。在古代，将帅的营帐前，往往立有一根饰以象牙的大旗，叫做“牙旗”。每月初二、十六都要宰杀牲畜来祭牙旗，称为“牙祭”。而祭牙旗的牲畜肉（又称为“牙祭肉”），不可白白扔掉，往往是将士们分而食之，称为“吃牙祭肉”，因此后来四川人就俗称“吃肉”为“打牙祭”。

诗人、学者流沙河写过一篇文章，叫《蜀人俗语亦雅》。他说，今天四川话中的不少俗语，其实甚为古雅。譬如我们常说一个人散淡闲逸、无所约束为“散眼子”，其实是从庄子的“散焉者”而来；形容一个没有考虑、没有计划的“弗虑弗图”，是从《诗经》而来；比喻一个人处于浑浑噩噩的混乱状的“恍兮忽兮”，是从《老子》而来。川人常食“羹浇饭”却误作“盖浇饭”，其出自梁代顾野王的《玉篇》“……羹浇饭也”，乐山话“羹”读若“羔”，由此转为“盖”。





川渝方言里也有很多受到人文、社会生活因素影响的地方，比如重庆人以性格豪爽、耿直出名，于是在重庆方言中，就有很多类似“吃得亏，打得拢堆”、“不存在”这种俚语。这些话言简意赅，一说就很有豪气，很符合重庆人的性格。

四川方言有其独特的语音，因此川渝之地的人常常会因为某些字的谐音，将一些其他地方人们觉得没有任何关系的事物联系起来，出现某些特有的忌讳词和吉利语，从而影响到一些独特的地方风俗。比如：“九碗、九斗碗、吃九碗”的习俗。“斗”，在四川方言中有“大”的意思。“九碗”是指筵席上的九碗主菜。一般在四川地区举行结婚或祝寿的宴席，席上的菜一般是九碗，不会是十碗，也不会是八碗。这是因为在川方言中“十”与“石”同音，只有牲畜类才“吃石碗”；而叫花子、乞丐来祝贺时，主人都会热情地招待他们，多为八人一席，桌上八碗菜。因此，在四川某地区就把八碗席称为“叫花子席”，十碗为“猪狗席”。

我们仅对四川方言中某些比较特殊的词语进行了分析，可以这样说——

语言是文化的载体，是文化存在的物质表现形式。文化的形成和表达离不开语言，在语言中存储了前人的全部劳动和生活经验。四川方言深受地域特定的历史、地理条件以及人文、社会文化环境的影响和制约，四川方言中特定的语音或事物名称促进了某些四川地方习俗的形成。

保护方言，传承方言，兼容并蓄而不数典忘祖，姿态开放而不忘精华。在推广普通话的过程中我们也应当注重地方方言的

“保鲜”，方言词汇的丰富，方言语法的独特，方言表达的幽默，都使得地区方言形成一种独特的财富，都代表了其地域文化的独特性，都展现了中国泱泱大国纵横五千年的文明多样性。

本着这样的想法，我用业余时间画了这百余幅的《漫画四川方言》，用川菜的几种典型口味型来分类，以“活色生香”来演绎可能是中国最完整、最雅致的地方方言。为什么要用川菜味型来分类呢？因为过去“四川一百单八县，县县有方言”，与外人交流用四川官话，平时家人或同籍交谈则用原籍方言，谓为“打乡谈”。这些方言“川味浓”，与川菜的麻辣烫味道有异曲同工之妙，以原生性、地域性、多样性、草根性和鲜活性的特色，承载了四川人崇尚儒雅的传统、乐观包容的气质、幽默风趣的谈吐，还有内心翻江倒海的创造欲望、改变命运的世代追求！是的，四川话原来是如此博大精深，我们为四川和四川人感到骄傲！

东游西晃跑滩匠，
父母招唤回故乡；
四川文化好丰富，
回锅肉片味道香！

2014年11月11日

于成都雄起文化工作室





鱼香味 —— 001

用料比例为：葱、姜、蒜泥1，泡椒0.5，四川豆瓣酱2，糖1.5，醋1.5，酱油、酒、味精适量。调法是先煸葱、姜、蒜、泡椒，再煸豆瓣酱出红油，与其他调料混合。色红，味甜、酸、辣均衡。可做鱼香肉丝、鱼香茄子、鱼香蘸汁等。



麻辣味 —— 029

用料比例为：花椒0.5或花椒粉0.2，干辣椒0.3，四川豆瓣酱3，糖1，醋1，葱、姜、蒜、酒、酱油、味精适量。调法是先将干辣椒段炸至褐色，再下花椒炒香，煸葱姜蒜之后下其他调料。为取麻味，还可加些花椒粉。（油炸花椒起香，麻味来之于花椒粉）。特点是色泽金红，麻辣鲜香，有轻微的甜酸。可制麻辣鱼丁、麻婆豆腐等。



陈皮味 —— 057

用料比例为：花椒0.5，干辣椒1，四川豆瓣酱3，糖2，陈皮2，酱油、味精、葱、姜、蒜、酒适量。调制法为先将干椒炸焦，再煸花椒出香味，若用陈皮块，亦加煸炒，若用烤干的陈皮碾成的粉，可在烹调近完半时洒入。煸葱、姜、蒜出香味后再煸豆瓣酱，随后下料加汤及其他作料焖烧原料。口味特点是麻辣鲜香，有陈皮特有的芳香味，可制陈皮牛肉、陈皮鸡等。





漫
漫
漫



怪味 —— 085

用料比例为：四川豆瓣酱1、芝麻酱1、糖0.8、醋0.8、花椒粉0.05、油1、葱、蒜泥各0.1、酱油、鲜汤适量。制法是先以油煸四川豆瓣酱至油变红，用鲜汤调开芝麻酱，再加上所有作料调匀而成。特点是辣、麻、甜、酸、咸、鲜、香诸味融为一体，味觉非常丰富。可调制怪味鸡丁、怪味鸭片等等。

酸辣味 —— 113

辣味有用于炒爆菜和用于烩菜之分，前者比例为：四川豆瓣酱1、糖0.6、醋0.9、葱、姜、蒜及酒、酱油、鲜汤、红油适量。制法是先煸葱、姜、蒜和豆瓣酱，再调和其他味料。后者比例为白胡椒粉0.8、醋0.9、葱花香菜末0.5、麻油少许。前者特点是酸辣而香，微有甜味，后者酸辣爽口，上口咸酸，下咽时始觉辣味。用于炒爆菜如酸辣鱿鱼卷、酸辣鱼片；烩菜如酸辣汤、酸辣烩鸡血等。



鱼香味

用料比例为：葱姜蒜泥1泡椒2四川豆瓣酱3糖1.5醋1.5酱油、酒、味精适量。调法是先煸葱、姜、蒜、泡椒，再煸豆瓣酱出红油，与其他调料混合。色红，味甜、酸、辣均衡。可做鱼香肉丝、鱼香茄子、鱼香藕汁等。

huang³ xi¹ fu² xi¹

恍兮惚兮

【正解】“恍兮惚兮”可指人的精神有些恍惚，神志有些不清。现在川人使用“恍兮惚兮”，大意多指粗心大意、心不在焉。

【扯解】一个同性朋友给他发来微信，一看目瞪口呆，全是求爱内容，他立马猜到是因为朋友恍兮惚兮，发错了对象。

【龙门阵】这回轻轻摔了一下，就两三天都恍兮惚兮的！

yao⁴ xie¹ ren² lai² bi³

要些人来比

【正解】“要些人来比”是强调某人很好，很多人都比不上。

【扯解】说某人是麻将高手时会说：“硬是要些人来比！”四川人一听到人家说某人“要些人来比”，就对某人的“好”心领神会，没得二话可说了。

【龙门阵】你这张嘴要些人来比。

ce³ hui² xiao¹

扯回销

【正解】扯回销就是对别人的托付给个回信，有个交代。

【扯解】如果受人之托，自己能办到就尽量去办，没法办到也要扯回销。

【龙门阵】你以为他会给你个小人物扯回销嗦？莫要傻等了！

xin¹ qian⁴ qian⁴

心欠欠

【正解】“心欠欠”也写作“心歉歉”，形容心理没有得到满足。

【扯解】体验过“心欠欠”是一种啥子心态的人，才能真正领会此语的意味，那种意味不是一两句话说得清楚的。

【龙门阵】一部好看的电视剧正看得起劲，哦嗬，广告一个接一个，不拖个十来分钟不罢休，硬是看得人心欠欠的！

mao² gen er¹ peng² you³

毛根儿朋友

【正解】“毛根儿”是小女娃儿的发辫。毛根儿朋友指从小在一起就要好的朋友。

【扯解】人活到下半辈子还记得毛根儿朋友，是一种人生的幸福；离别几十年的毛根儿朋友还能珍视友谊，是一种可很贵的品质。

【龙门阵】小时候，毛根儿朋友一起去撮虾虾，抠黄鳝，粘蝉子，逮“丁丁猫儿”，洗光屁股澡……以后又一起背书包上学，坐在一间教室里，下课后一起玩“跳拱”，玩“老鹰逮小鸡”……再以后，长大了，各走各的路，毛根儿朋友们沉入了茫茫人海，极难寻觅。



fong¹ fong¹ er²

封封儿

【正解】“封封儿”本指用红包纸封好的钱或物品，常作酬谢或赏赐用。

【扯解】真想把那些歪风邪气也装进一种特别的封封儿，将它彻底封死，永不见天日！

【龙门阵】现在而今眼目下，封封儿的适用范围扩大了，甚至用得挺“Y”了，也不一定非用红纸包了，用牛皮纸公文信封都可以。

na³ be².nian²

哪百年

【正解】“哪百年”，一般强调时间已很久远，夸张意味很明显。

【扯解】“哪百年”还可以用于反问句，强调没有这种时候。

【龙门阵】你哪百年能够戒烟哟？我看你只有当一辈子烟鬼了！

su² ren² su² shì

熟人熟事

【正解】“熟人熟事”用来讲人际关系，形容彼此之间很熟悉。

【扯解】熟人熟事有时也会坏事。

【龙门阵】你们两家哪个的吗？都是熟人熟事的，有啥子不得了的事情吗？各人熄点火，各人熄点火……

mo² lai² tou

莫来头

【正解】“莫来头”又可写作“没来头”，意为没关系、不要紧、没什么。

【扯解】将人们说的“莫来头”稍微梳理一下，又会发现有的“莫来头”真的是“莫来头”，有的“莫来头”其实是“有来头”。

【龙门阵】莫来头！这是老规矩嘛，一点小意思……

wu² si⁴ bao¹ jin¹

无事包经

【正解】指毫无意义，贬义色彩很浓。

【扯解】也有人用“无事包经”形容那些正事不干的官僚。

【龙门阵】有些头儿本该深入基层干点实事的，该抓的抓不住，尽做些无事包经的事情。

yi² mo³ duo¹

一抹多

【正解】“一抹多”就是形容很多。

【扯解】四川人说的“一抹多”常要加入主观夸张的色彩。

【龙门阵】今天演唱会，粉丝一抹多。





ren² bu² yao⁴ nian³, gui³ dou¹ hai⁴ pa⁴

人不要脸，鬼都害怕

【正解】“人不要脸，鬼都害怕”，是运用夸张的手法形容一个人要是没有羞耻心——不要脸了，其行为就会人人讨厌，个个害怕。

【扯解】树有一层皮，人有一张脸，要脸还是不要脸，体现一个人是有修养还是没修养。

【龙门阵】有一官半职的人却凭借手中的权大吃黑钱，简直就是“人不要脸，鬼都害怕”！

gao³ bu² ying²

搞不赢

【正解】“搞不赢”，指忙不过来。

【扯解】指来不及。

【龙门阵】你莫要说清闲的话了，我每天还搞不赢呢！做操打拳，买菜弄饭，接送儿孙，买报看报，还有晚上棒棒都打不脱的过麻将瘾，好像比上班都要忙！

nong⁴ xing³ huo²

弄醒豁

【正解】弄明白，弄清楚。

【扯解】弄醒豁很多时候也用来提劲的，提醒别人不要搞错。

【龙门阵】大家要弄醒豁，不要再用公款吃吃喝喝了，八项规定不是说来耍的。

sun⁴ kou³ da³ wa¹ wa¹

顺口打哇哇

【正解】“顺口打哇哇”，指不管人家说得对不对，总是不动脑筋随声附和。

【扯解】在日常生活中一些无关痛痒的小事情上，为了顺应老人的心意，为了夫妻的和睦，为了朋友、同事的融洽，也少不了顺口打哇哇的时候。从某种意义上说，这也是做人的一种小策略，是人际关系的一种润滑剂。

【龙门阵】我们老板是很严肃很认真的，他最不喜欢顺口打哇哇的人。

da³ du⁴ pi² guan¹ si¹

打肚皮官司

【正解】指口头不说，表面和气，内心却互有意见，甚至使用心计，暗中争斗。

【扯解】如有“官司”，还是摆上桌面、放在明处要好一些，莫要在“肚皮”里打，因为“肚皮官司”总也打不完，而且会越打越深沉，造成最消耗精力和磨损才智的窝里斗。

【龙门阵】我们这儿的人都是直来直去，有意见就明说，不像你们单位的那些人，喜欢打肚皮官司！

